
О «НОВОЙ ЖИЗНИ» СТАРЫХ СЛОВ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ (на материале толковых словарей)

В.В. Шмелькова

Кафедра русского языка как иностранного
Пензенский государственный педагогический
университет им. В.Г. Белинского
ул. Лермонтова, 37, Пенза, Россия, 440026

Некоторые вопросы истории русской лексики, активизировавшейся в конце XX — начале XXI в., и отражение этих процессов в новых толковых словарях русского языка рассматриваются в аспекте преподавания русского языка как иностранного.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, лексика, преподавание, пассивный словарь, активный словарь.

Обучение лексике на занятиях по русскому языку как иностранному — один из самых важных аспектов. Однако работа над русским словарем на современном этапе имеет определенные трудности, которые стали следствием определенных лингвистических и экстралингвистических процессов, понимание которых поможет сделать более эффективной работу по формированию лексических навыков у иностранных учащихся.

В XX в. в России не раз происходили кардинальные общественно-политические и культурные изменения, приводившие потом к серьезным изменениям в лексической системе русского языка. «Каждый новый этап в развитии общественной жизни, — писал С.И. Ожегов, — накладывал свой отпечаток на словарный состав языка. С каждым новым этапом развития появлялись новые слова и выражения, изменялись значения, выпадали из словарного состава устаревающие слова. Следовательно, на каждом новом этапе развития общественной жизни происходили изменения в соотношении лексических элементов, порождались новые черты лексической системы» [4. С. 168].

Исследование лексики, которая, как известно, более, чем другие уровни языка, реагирует на изменения общественно-политического, экономического и культурного характера, в ее историческом развитии всегда связано с изучением истории конкретных слов и выражений, потому что каждое из них «есть свидетель, памятник, факт жизни народа» [5. С. 103], потому что «слово как название предмета обусловлено контекстом той действительности, к которой оно относится» [3. С. 75].

В XX в. были созданы важнейшие словари русского языка (Словарь под редакцией Д.Н. Ушакова, Словарь современного русского литературного языка в 17 томах, Словарь русского языка в 4 томах, Словарь С.И. Ожегова и др.), каждый из которых отразил состояние лексической системы русского языка в определенные периоды времени, т.е. каждый из них по-своему отразил эпоху. Напри-

мер, в «Словаре русского языка» (МАС, 1981) к слову *революционер* дается следующая словарная статья: «Революционер — 1. Участник революционного движения, деятель революции», а в Словаре В.И. Даля это слово толкуется как «смутчик, возмутитель, крамольник, мятежник».

Октябрьская революция 1917 г., будучи крупнейшим историческим событием в России XX в., обусловила коренные преобразования всех сторон жизни страны, которые и определили те значительные изменения, которые произошли в русском литературном языке, прежде всего в сфере лексики. Об этом свидетельствуют многочисленные пометы хронологического характера в словарных статьях (*в России до революции, в царской России, в России до 1917 года, в царской армии и др.*).

В начале 20-х гг. XX в. в пассивный запас языка по идеологическим причинам переместились большие группы лексики общественно-политической и морально-этической тематики. Например, вышли из употребления, перейдя в пассивный запас языка, слова *губернатор, гимназия, городской, департамент, столоначальник, прошение, проситель, галантный, светский* и подобные лексические единицы, обозначающие явления дореволюционной жизни.

В связи с категоричными запретами на отдельные слова некоторые элементы лексической системы начали утрачиваться. «Жесткая идеологическая борьба, — пишет Е.М. Верещагин, — не осталась без последствий для хранительно-мемориальной функции языка. С течением времени отдельные конкретные звенья могут не только ослабевать, но и вообще утрачиваться. Если какое-либо слово или какая-либо смысловая доля из лексического фонда на протяжении десятилетий не поддерживаются, они могут быть потеряны» [2. С. 40]. Так, например, в «Словаре современного русского литературного языка» (БАС) устаревшими определяются почти все слова с элементами *благо-* (*благовидный, благовоить, благовоспитанный, благодушный, благодущие, благосклонный, благословлять, благотворить, благотворитель, благочестивый* и др.).

Несомненно, что после революции идеологический фактор оказал решающее влияние на русскую религиозную лексику. За годы советской власти, когда атеизм был важнейшей составляющей государственной политики, эта лексика была решительно отодвинута на периферию лексической системы и практически вытеснена из языкового сознания людей. Первые послереволюционные десятилетия перевели в пассивный запас большое количество слов данной тематики, ранее активно употреблявшихся. Конечно, это не могло не отразиться на состоянии лексической системы русского языка. «Борьба с Церковью в сов. России и насаждение безбожия имело своим следствием оскудение русского языка, подрыв в нем одного из существенных элементов, связанного с наследием вековой греко-болгарской культуры. Это обеднение языка находится в прямой связи с ослаблением Церкви, являвшейся на протяжении вековой истории России носительницей и охранительницей церковной струи русского литературного языка» [1. С. 65].

Однако духовная сфера не относится к сферам человеческой жизнедеятельности, которые изменяются очень быстро. Она наиболее консервативна и доста-

точно константна. Как часть культуры она является основой преемственности целых поколений народа.

В 30—40 гг. XX в. в речевое употребление вернулись некоторые слова общественно-политической тематики, относящиеся к области военного дела, техники, и некоторые слова, обозначающие бытовые явления, которые после революции были перемещены в пассивный запас языка (*генерал, министр, адвокат, указ* и др.). Слова этих разрядов «приспосабливались» для называния предметов, явлений и процессов трудового, хозяйственного, производственного быта, социальной, политической и культурной жизни.

Некоторые слова подверглись переосмыслению. Например, слово *династия* представлено в «Словаре русского языка» (МАС) таким образом: «Династия — 1. Ряд монархов из одного и того же рода, последовательно сменявших друг друга на троне по праву родства или наследования. *Династия Романовых в России. Династия Бурбонов во Франции.* 2. перен. Ряд поколений, передающих из рода в род профессиональное мастерство, традиции и т.п. *Династия доменщиков. Глава рабочей династии.*».

Процесс семантического расширения и смещения при этом акцентов в сторону «светского» значения можно назвать характерным для лексики религиозной (*святой, священный, паломник, юродивый* и др.).

Политические, экономические и культурные изменения в России в конце XX — начале XXI в. повлекли за собой новое изменение языковой ситуации и активизировали следующие процессы в лексике русского языка: архаизацию советизмов и некоторых других групп лексики, заимствования, жаргонизацию литературного языка и др. Среди активных процессов в лексике русского языка нашего времени следует отметить процесс лексической деархаизации — возвращения в активное речевое употребление устаревших (в той или иной степени) слов.

Активизация в конце XX — начале XXI в. достаточно большой группы лексики (современные словари фиксируют несколько сотен слов) — явление в русском языке, характерное для конца XX в. Ценность большей части возвращенной лексики бесспорна. Это значительный пласт культуры, часть традиционного сознания народа.

Возвращению в узус лексики, бывшей какое-то время малоупотребительной и неупотребительной, способствовала установка общества на возрождение части духовных традиций, культурных ценностей и общественных реалий, утраченных в ходе истории. При этом лексические историзмы, выступающие в функции номинации новых реалий современной жизни (*дума, гимназия, губернатор*) в основном начали использоваться для заполнения возникших в результате архаизации советизмов лакун, а также для того, чтобы подчеркнуть особенность, оригинальность этой реалии.

Следствием многочисленных изменений в лексической системе русского языка стало создание ряда толковых словарей, отражающих состояние лексической системы. К словарям нового времени можно отнести «Толковый словарь русского

языка XX века. Языковые изменения» (1998); «Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия» (2005); «Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика» (2006) и др., которые отразили российские реалии конца XX — начала XXI столетия, новую языковую ситуацию в стране.

Авторы «Толкового словаря русского языка начала XXI века. Актуальная лексика» выделяют следующие тематические разряды и группы, которые наиболее активно функционируют и формируют языковое сознание современников: 1) политика, социальное устройство, идеология; 2) экономика, финансовое дело; 3) армия, охранительные органы; 4) техника, автоматизация; 5) спорт, игры; 6) медицина; 7) религия, верования; 8) массовая культура; 9) музыка современной массовой культуры; 10) молодежная субкультура; 11) предметы одежды и головные уборы; 12) предметы обихода; 13) кушанья, напитки; 14) ткани, материалы; 15) предметы и способы ухода за лицом и телом, косметика; 16) область паранормальных явлений.

Лексика, некогда утраченная, а в наше время возвратившаяся в активное употребление, относится в основном к 1-й (дума, губернатор и др.), 2-й (биржа, коммерсант и др.), 3-й (атаман, сыск и др.), 7-й (праведник, милостыня и др.), а также 11-й и 12-й (боа, редингот и др.) группам. Характерными процессами для других выделенных в словаре групп стали процессы заимствования и ассимиляции иноязычной лексики и т.д.

Как возвращенные из пассивного лексического запаса в активное употребление «Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия» фиксирует слово *присяжные* и дает следующую словарную статью: «Присяжные — юр. Выборные лица, не являющиеся профессиональными судьями, привлекаемые на время разбирательства судебного дела для вынесения решения о факте виновности или невиновности обвиняемого (в уголовном процессе), о наличии или отсутствии спорного факта (в гражданском процессе). *Вердикт присяжных*». Как актуализировавшее свое значение в словаре фиксируется устойчивое выражение *Суд присяжных*. «Словарь русского языка» (МАС) в статье *Присяжный* дает следующий комментарий после основного толкования слова: «Присяжные заседатели — в буржуазном суде: выборные лица, привлекаемые на определенное время для участия в разбирательстве судебных дел. Присяжный поверенный — в России (1864—1917 гг.) адвокат на государственной службе при окружном суде или судебной палате. Суд присяжных — суд с участием присяжных заседателей».

Таким образом, новейшие толковые словари русского языка фиксируют те многочисленные изменения в лексической системе, которые произошли в языке в конце XX — начале XXI столетия, и отражают активные процессы, характерные для этого времени. Авторам современных учебников русского языка как иностранного также необходимо отмечать лексические новшества современного русского языка и учитывать их разрабатывая методический аппарат учебных пособий.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Бем А.Л.* Церковь и русский литературный язык. — Прага: Русская Ученая Академия, 1944.
- [2] *Верещагин Е.М.* Русский язык и российское православие: общелингвистическая проблематика. Доклад на XI Конгрессе МАПРЯЛ. — М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, 2007.
- [3] *Виноградов В.В.* О некоторых вопросах русской исторической лексикологии // Избранные труды: Лексикология и лексикография. — М.: Наука, 1977.
- [4] *Ожегов С.И.* Лексикология. Лексикография. Культура речи. — М.: Высшая школа, 1974.
- [5] *Срезневский И.И.* Мысли об истории русского языка. — М.: Учпедгиз, 1959.
- [6] Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия / Под ред. Г.Н. Складчиковой. — М.: АСТ, 2001.

ABOUT «NEW LIFE» OF OLD VOCABLE IN THE CONTEMPORARY LITERARY RUSSIAN LANGUAGE

V.V. Shmelkova

Chair of Russian language
Penza state pedagogical university
Lermontov str., 37, Penza, Russia, 440026

The article considers some problems of lexicon in the contemporary literary Russian language in the end of XX centuries — the beginning of XXI centuries.

Key words: the Russian language as foreign, vocabulary, teaching, passive dictionary, active dictionary.